

На правах рукописи

Казиева Назифат Абдулаховна

# **Фитонимическая лексика табасаранского языка**

10.02.02. – языки народов Российской Федерации  
(кавказские языки)

**АВТОРЕФЕРАТ**  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Махачкала 2009

Работа выполнена в Государственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Дагестанский государственный педагогический университет»

Научный руководитель – доктор педагогических наук профессор  
**Загиров Загир Мирзабекович**

Официальные оппоненты: доктор филологических наук доцент  
**Шихалиева Сабрина Ханалиевна**

кандидат филологических наук доцент  
**Адилов Ашурали Гаджибалаевич**

Ведущая организация – Дагестанский государственный  
университет

Защита состоится 30 июня 2009 г., в 14 часов, на заседании Диссертационного совета Д 212. 051. 01 по защите диссертаций на соискание учёной степени доктора и кандидата филологических наук в Дагестанском государственном педагогическом университете по адресу: 367003, Республика Дагестан, г. Махачкала, ул. М. Ярагского, 57, ауд. 97.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Дагестанского государственного педагогического университета.

Автореферат разослан и размещён на сайте ДГПУ ([www.dgpu.ru](http://www.dgpu.ru))  
30 мая 2009 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета  
кандидат филологических наук  
доцент

М.О. Таирова

## **ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ**

**Актуальность исследования.** Известно, что лексика, преимущественно ее основной словарный фонд, подвержена разнообразным изменениям. Эта особенность привлекает к себе внимание исследователей, поскольку может дать богатый материал, способный пролить свет на становление и развитие языка, свидетельствовать о контактах между носителями как родственных, так и неродственных языков. Это, в свою очередь, имеет немаловажное значение для разработки вопросов истории носителей того или иного языка. Изучение отраслевой лексики в целом воссоздаст картину мира носителей табасаранского языка, а также откроет основные параметры, характеризующие их материальную и духовную культуру.

Выбор темы диссертации продиктован отсутствием подобных исследований в табасаранском языке.

Несмотря на общепризнанную в дагестановедении неотложность изучения отраслевой лексики в конкретных языках, в том числе в диалектах и говорах, до последнего времени такие монографические исследования отсутствовали. Богатый пласт фитонимической лексики, представленный в табасаранском языке, оставался вне поля зрения исследователей. Поэтому сбор, фиксация и анализ фитонимической лексики имеют важное научное и практическое значение, особенно в теории и практике изучения табасаранского языка.

Необходимо отметить и то, что территория компактного проживания табасаранцев всегда отличалась развитым земледелием и богатой флорой. Были распространены садоводство и огородничество, овцеводство и скотоводство, виноградарство и бахчеводство. Такое разнообразие хозяйственных и других отраслей, естественно, нашло отражение в языке.

**Объектом исследования** является фитонимическая лексика табасаранского литературного языка.

**Предметом исследования** служат фитонимические слова и термины, связанные с земледелием и растениеводством в табасаранском литературном языке.

**Цель и задачи исследования.** Цель настоящего диссертационного исследования – дать подробную характеристику богатой и разнообразной фитонимической (земледельческой и растениеводческой) лексики в табасаранском языке на современном этапе его развития.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач:

1. Сбор и фиксация фитонимической лексики табасаранского языка.
2. Классификация фитонимической лексики по лексико-тематическим группам.
3. Классификация фитонимической лексики исследуемого языка в плане её происхождения.
4. Структурный и семантический анализы сложных фитонимических терминов.
5. Выявление фонетико-морфологических и лексико-семантических особенностей фитонимической лексики табасаранского литературного языка.

**Научная новизна исследования** заключается в том, что впервые в табасаранском литературном языке исследуется отраслевая лексика, включая её территориальные разновидности. Проанализирован весь пласт земледельческой и растениеводческой лексики табасаранского языка по предметно-тематическим группам, словообразовательной системе, закономерностям функционирования и взаимоотношения словарных единиц. Проведена аналитическая работа с целью выявления языковых особенностей фитонимической лексики с точки зрения её происхождения.

В работе прослеживается связь языка с культурой и историей табасаранцев, так как многие термины находятся в тесной связи с этнографией. Рассматриваются не только фитонимы, но и названия сельскохозяйственных орудий труда, процессы, связанные с посадкой, выращиванием, уборкой, хранением и употреблением земледельческих культур.

В научный оборот введен значительный материал, отражающий результаты полевых исследований, и неизвестный в лексических изысканиях по табасаранскому языку.

**Степень разработанности темы.** Специальные монографические исследования по фитонимической лексике табасаранского литературного языка до настоящего времени не проводились. В научных публикациях (статьях и тезисах) табасарановедов затронуты лишь отдельные вопросы отраслевой лексики, материал фрагментарно привлекался в сравнительно-сопоставительных исследованиях по кавказским языкам.

**Методологическая основа исследования** определяется важностью изучения табасаранского языка, особенно его словарного фонда фитонимической лексики, актуальностью сохранения и развития лексического богатства, а также необходимостью выявления взаимосвязи и взаимоотношения литературного языка с другими ареальными единицами.

**Научной базой исследования** послужили труды отечественных и зарубежных исследователей, посвященные проблемам отраслевой лексики кавказских языков. При рассмотрении как общих, так и частных вопросов, касающихся фитонимической лексики исследуемого языка, автор также исходит из теоретических положений, выдвинутых в трудах Мейлановой У.А., Ибрагимова Г.Х., Талибова Б.Б., Загирова В.М., Шалбузова К.Т., Ганиевой Ф.А., Гаруновой К.И., Халилова М.Ш., Темирбулатовой С.М., Мамаевой Н.Ц., Гасановой А.М., Шейхова Э.М. и др.

**Теоретическая значимость исследования.** Объект и предмет, актуальность и научная новизна исследования определяют его теоретическое значение. Исследование фитонимической (земледельческой и растениеводческой) лексики табасаранского языка может быть использовано при решении различных вопросов лексикологии не только табасаранского, но и других лезгинских языков. Кроме того, результаты работы могут быть полезными при разработке многих вопросов табасаранского языкознания в целом. В этом плане особую ценность представляют выводы, полученные в результате всестороннего исследования фитонимической лексики, в том числе фитонимических

фразеологических единиц в табасаранском языке. Полученные результаты и положения работы могут быть использованы в лексикологии и лексикографии табасаранского языка.

**Практическая значимость исследования** заключается в том, что его результаты могут быть использованы при дальнейшем изучении лексики табасаранского языка. Диссертация представляет материал для составителей толковых, двуязычных (табасаранско-русского, русско-табасаранского), орфографических и терминологических словарей, призванных уточнить и узаконить правописание функционирующих в языке фитонимических единиц, а также отраслевых словарей табасаранского языка.

Материалы диссертационного исследования будут полезны в преподавании раздела «Лексикология табасаранского языка» на факультетах дагестанской филологии Даггосуниверситета и Даггоспедуниверситета, в инновационных учебных заведениях, в общеобразовательных школах, а также при изучении истории, этнографии и духовной культуры табасаранцев. Диссертация может представить интерес для работников сельского хозяйства, предпринимателей, занимающихся выращиванием сельскохозяйственной продукции, садоводством и огородничеством.

**Методы исследования.** Объект и предмет исследования, цель и задачи, сформулированные выше, определили методику исследования. Анализ фитонимической лексики проводился путем описательного и статистического методов синхронии. При анализе некоторых фитонимов, имеющих особое значение в сельском хозяйстве, проводились этимологические поиски с применением методики историко-сравнительного их анализа в литературном языке.

**Источники и материалы исследования.** Основой для написания диссертационного исследования послужил объем фитонимов (около 400 единиц), широко представленных в табасаранском литературном языке. Значительная часть фитонимических терминов табасаранского языка собрана в 2004-2008 г. в различных населенных пунктах Табасаранского, Хивского и Дербентского районов Республики Дагестан, извлечена из произведений табасаранских писателей и поэтов, фольклора, периодической печати, а также из сравнительно-сопоставительных источников по дагестанским языкам.

**На защиту выносятся следующие положения:**

1. Современное состояние изученности табасаранского языка предполагает необходимость исследования фитонимической (земледельческой и растениеводческой) лексики на уровне литературного языка. В каждой форме существования языка выделяется множество лексико-семантических групп фитонимов и их тематических подгрупп.

2. Исследование и систематизация фитонимической лексики связаны с сохранением лексического богатства языка, раскрытием истории народа и его языка.

3. Анализ фитонимической лексики табасаранского языка позволяет выделить две лексико-тематические группы: земледельческая терминология, растениеводческая терминология.

4. Способами словообразования фитонимов табасаранского языка является морфологический, лексико-семантический и морфолого-синтаксический, наиболее продуктивными из них являются такие виды морфологического способа как аффиксация и основосложение

5. Фитонимическая (земледельческая и растениеводческая) лексика табасаранского языка разграничивается на общедагестанскую, исконную и общезезгинскую. Заимствованные фитонимы представлены лексическими элементами из русского, тюркских, арабского и персидского языков.

**Апробация работы.** Основные положения диссертации обсуждались на заседаниях кафедры общего языкознания Даггоспедуниверситета, научных конференциях, семинарах аспирантов и соискателей филологического факультета Даггоспедуниверситета (2004-2008 г.)

**Структура работы** определена основной целью, исследовательскими задачами. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списков условных сокращений, использованной литературы. Общий объем исследования составляет 153 страницы компьютерного текста.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность исследуемой темы, определяются объект и предмет, формулируются цель и задачи работы, определяются методы исследования, рассматриваются научная новизна работы, теоретическая и практическая значимость, называются источники исследования, излагаются основные положения, выносимые на защиту.

В первой главе «**Лексико-семантическая классификация фитонимической лексики в табасаранском языке**», состоящей из двух разделов, рассматриваются земледельческая и растениеводческая терминология.

Земледелие является древнейшим занятием народов Северного Кавказа. О древности этого занятия свидетельствуют не только исторические, археологические, но и лингвистические данные.

Долины рек Гюльгери, Рубас и Чираг, как орошаемые земли, были житницей табасаранцев. Растительный покров этих долин, сильно расчлененный рельеф соседних земель, сложное геологическое строение представляют собой удивительное богатство и разнообразие флоры и фауны этого красивого края. Особенно многочисленны здесь плодовые и травянистые культуры. Основными отраслями хозяйственной деятельности этнических групп, проживающих на этой земле, были и остались полеводство, садоводство, огородничество, животноводство.

Однако растения играли и играют важную роль в жизни табасаранцев, в их хозяйстве, пище и народной медицине. Именно растения имеют широкое употребление во всех сферах жизнедеятельности народа.

В «Советском энциклопедическом словаре» представлен термин «фито...»: «фито... (от греч. *phytón* – растение), часть сложных слов, указывающая на отношение их к растениям или науке о растениях (ботанике)».

Анализ собранной нами картотеки фитонимической лексики табасаранского языка позволил выделить следующие лексико-тематические группы и подгруппы:

#### 1. Земледельческая терминология.

1.1. Названия зерновых культур: *мух* «ячмень», *дяхин* «пшеница», *гюльгери* «яровая пшеница», *сарубугьда* «сорт пшеницы», *гаргар* «овёс», *дахвар* «крупно помолотое зерно, крупа», *дукI* «просо», *дюгю* «рис», *чалтук* «неочищенный рис», *гьяжибугьда* «кукуруза», *нюрх* «полба», *чIухир* «очищенная, обмолоченная полба» и т.д.;

1.2. Термины, связанные со сбором и уборкой урожая: *эпел* «стог сена», *шил* «сноп», *маргьвал* «валок (скошенной травы)», *иган* «жатва», *ричIнар* «отсевки», *ачIул апIуб* «прополка» и т.д.;

1.3. Названия бобовых культур: *хар* «горох», *пахла* «фасоль», *мержебек* «чечевица», *нахутI* «бобы», *гьурна хар* «чёрный горох», *лизи хар* «сорт фасоли» и т.д.;

1.4. Названия частей зерновых и бобовых культур: *удар* «зерно, зёрнышко», *кIул 1.* «колос», *2.* «голова», *жваг* «пустой колос (с незародившимся зернами)», *гаж* «ость», *сюрме* «головня, спорынья в зерне», *ччив* «корень (растения)», *кIаж* «лист, листок», *тан* «стебель», *гагушв* «стручок» и т.д.

#### 2. Растениеводческая терминология.

##### 2.1. Наименования культурных растений.

2.1.1. Названия деревьев: *пирп* «бук», *гьурд/ хярд* «липа», *чIвал* «ива», *истIли гьавагь* «осина», *мюрх/ сивинкюл* «береза», *нарат* «сосна», *урш/ мициригь 1.* «клен», *2.* «клёновая древесина», *мухь* «граб», *мукь* «ольха», *мяхьв 1.* «дуб», *2.* «жёлудь», *гьавагь/ кьавах* «тополь», *шамагьаж* «пирамидальный тополь», *мукIрукI* «ель» и т.д.;

2.1.2. Названия кустарников и ягод: *кюл* «куст», *чIимичч* «шиповник», *хамс* «ежевика (ягода)», *гьиччвар* «смородина», *марцар* «черёмуха», *миир* «боярышник (плод)», *урхьар* «калина», *нимкь* «земляника», *гьяни нимкь* «клубника», *марзар* «облепиха», *ругьан зимзар* «малина», *кьимкь 1.* «репей, репейник», *2.* «комок», *риж* «колючий кустарник», *швумзас* «верблюжья колючка» и т.д.;

2.1.3. Названия садовых культур: *вич* «яблоня», *жихир* «груша», *кумиш* «айва», *нар* «гранат», *партахал* «апельсин», *хартут* «тутовник», *чимил* «кизил», *инжил* «инжир», *беъли* «черешня», *жвугьри* «персик», *мишмиш* «абрикос», *чинич* «мушмула», *хурма* «хурма, финик», *хиф* «орех», *шабалут* «каштан», *хут* «слива», *тIумутI* «виноград» и т.д.;

2.1.4. Названия огородных культур: *картуф* «картофель», *келем* «капуста», *гули* «лук», *шарш* «чеснок», *кьутI* «морковь», *чугьундур* «кормовая свекла», *уьру чугьундур* «бурак», *иставут* «перец», *арфани* «огурец», *памадур* «помидор», *бадамжан* «баклажан» и т.д.;

2.1.5. Названия бахчевых культур: *хумурзаг* «арбуз», *гьартуз/ бурани* «тыква», *кьабагь 1.* «кабачок», *2.* «тыква», *хьадан хумурзаг* «дыня» и т.д.;

##### 2.2. Наименования травянистых растений.

2.2.1. Названия съедобных трав: *варжи* «крапива», *шарук1* «халта», *штун уklar* «мокрица», *тлубун хъачар* «мальва круглолистная», *уч1вру ц1абар / клажар* «щавель», *лишв* «конский щавель», *мигар (ягар)* «съедобные стебли», *тегъмезхан/ габнин чанта* «пастушья сумка», *жвурд* «борщевик», *шоше* «мята» и т.д.;

2.2.2. Названия лекарственных растений: *харук* «солодка, лакрица», *хъахъу варжи* (бот.) «ясотка белая; глухая крапива», *ч1уру варжи* «пустырник пятилопастный», *гъинжи укл* «клевер луговой», *шейт1ни т1илар* «хмель обыкновенный», *къут1къли къалар* «полынь горькая», *ирхи к1улар* «первоцвет», *никкдин укл* «одуванчик лекарственный», *гунт1ан укл* «чабрец» и т.д.;

2.2.3. Названия цветов: *гъизилгюл* «роза», *беневша* «фиалка», *даркъван кюкю* «подснежник», *гюнебах* «подсолнух», *гаргар* «колокольчик», *ленгере кюкю* «ромашка», *бубу/ хяшхяш* «мак» и т.д.;

2.2.4. Названия сорняков и кормовых растений: *харук* «сорняк», *къалагъан* «чертополох, репейник», *алаф* «корм для скота», *шваривал* «бурьян», *ач1ал* «плевел», *уртим* «мох», *ем* «фураж, корм», *нахъв* «мякина, полова», *ч1ур* «дерн», *пахтере* «сорт сорных трав», *сармашугъ* плющ, вьющееся растение», *хирхил* «солома» и т.д.

По удельному весу значительное место в лексико-тематических группах занимают названия деревьев, садовых культур, кустарников и ягод, названия съедобных трав и лекарственных растений и т.д. Незначительна лексика, связанная с названиями бобовых и бахчевых культур, а также с названиями цветов и сорных трав.

С фитонимами в табасаранском языке связано довольно большое количество сравнений, свободных, устойчивых и идиоматических выражений, пословиц и поговорок, большое их количество встречается в произведениях табасаранских писателей и поэтов.

Таким образом, классификация фитонимической лексики свидетельствует о ее богатстве и разнообразии в табасаранском языке. Изучение данной разновидности лексики дает возможность проследить за развитием языка, его обогащением и происходящими в нем внутрискруктурными процессами. Потому сбор и фиксация, систематизация и классификация фитонимической лексики имеют большое значение в синхронном изучении современного табасаранского литературного языка.

Во второй главе «**Структура и деривационные особенности фитонимической лексики в табасаранском языке**» исследованы структура и слоговая система фитонимов, основные способы словообразования фитонимов и обособление как способ образования слов.

По своей структуре фитонимическая лексика делится на четыре типа: простые (непроизводные), производные, сложные и составные наименования.

1. К простым (непроизводным) относятся слова: *ук1* «трава», *хиф* «орех», *вич* «яблоко», *багъ* «огород» и т.д.

2. Производные составляют названия, образованные с помощью различных деривационных аффиксов. Их в табасаранском языке сравнительно мало:

*тIумутIчивал* «виноградарство», *рягънихъан* «профессия мельника», *багъбанчи* «садовод» и т.д.

3. Сложных образований также мало. К ним относятся: *гъизилгюл* «роза», *бешепей* «обряд по вызыванию дождя при засухе» и т.д.

4. Составные: *учвру цIаб* «щавель», *хъадан хумурзаг* «дыня» и т.д.

Многие названия, относящиеся к фитонимической лексике, в структурном отношении представляют собой непроизводные основы, к которым относятся как исконные (синхронно нечленимые на морфемы), так и заимствованные, не имеющие в своем составе словообразовательных аффиксов табасаранского языка. Ими являются основные наименования фитонимической терминологии: *мух* «ячмень», *дахин* «пшеница», *тум* «семена», *чIухир* 1) «крупа», 2) «очищенная, обмолоченная полба», *шил* «сноп», *хар* «горох», *цIаб* «стебель», *тIул* «прут, хворостина», *нимкъ* «земляника», *хут* «слива», *къутI* «морковь», *шарш* «чеснок», *укI* «трава», *кюкю* «цветок» и т.д.

По своей структуре исконные и заимствованные фитонимические термины в табасаранском языке состоят из одного, двух, трех, четырех и т.д. слогов: ГС: *ем* «фураж», *эр* «древесина»; СГС: *хар* «горох», *вич* «яблоко»; СГСС: *турф* «репа», *шарш* «чеснок»; ГССГ: *ярма* 1. «крупа»; 2. «корм для скота, фураж (из злаков)»; ССГС: *итил* «саженец»; СГСГ: *дюгю* «рис», *кюкю* «цветок»; СГССГ: *пахла* «фасоль», *хурма* «финик»; ГСГС: *экин* «посев», *ачIал* «сорняк»; ГССГС: *явшан* «полынь», *уртим* «мох»; СГСГС: *жихир* «груша», *кумиш* «айва», СГССГС: *гаргар* «овес», *мишимш* «абрикос»; *хяххяхш* «мак», *гъарпуз* «тыква», *мукIрукI* «ель», *картуф* «картофель»; СГСГСГС: *шабалут* «каштан», *гюнебах* «подсолнух»; СГСГССГС: *чугъундур* «кормовая свекла», *хумурзаг* «арбуз»; СГССГГСГС: *мержебек* «чечевица», *сармашугъ* «плющ» и т.д.

Наиболее частотными являются слова типа СГС, СГСС, следующие по частотности слова с типом СГСГС, СГССГС. Менее распространены слова типа ГС, ГССГ, ГСГС.

**Основные способы словообразования фитонимов.** Лексика табасаранского литературного языка непрерывно обогащается. Новые слова обычно создаются на основе использования словообразовательных средств и моделей данного языка, приобретения ими нового смыслового значения, перехода слов, принадлежащих к какой-либо части речи, в другой разряд и т.д.

В табасаранском языке выделяются следующие способы словообразования: морфологический, лексико-семантический, морфолого-синтаксический.

Первые сведения о словообразовании в табасаранском языке находим у П.К. Услара и Л.И. Жиркова.

Большой вклад в разработку деривационной системы табасаранского языка внес В.М. Загиров. В его работе «Лексика табасаранского языка» полно и подробно освещены все способы словообразования в табасаранском языке.

Вопросы деривации рассматриваются и в специальных статьях, где для доказательства того или иного положения привлекается обширный материал дагестанских языков.

Из последних работ, посвященных словообразованию, отметим работы Ибрагимова Г.Х., Алисултанова А.С., Султановой Г.А. «Словообразование в

рутульском языке» [2007], монография Н.Д. Сулейманова, которая представляет собой опыт сравнительно-исторического исследования словообразования, а также структуры слова, в восточнолезгинских (лезгинском, табасаранском, агульском) языках [2000], а также грамматический очерк табасаранского языка К.К. Курбанова, включенном в «Табасаранско-русский словарь», составленный Б.Г.-К. Ханмагомедовым и К.Т. Шалбузовым [2001].

Значительное место отводит словообразованию пралезгинского состояния М.Е. Алексеев в своей монографии «Вопросы сравнительно-исторической грамматики лезгинских языков» [1985:108-123].

**Морфологическое словообразование фитонимов.** Основными способами образования фитонимической лексики в табасаранском литературном языке являются суффиксация, словосложение, обособление и описательный способ. Наиболее продуктивны суффиксация и словосложение.

В рассматриваемой группе представлен ряд слов, образованный посредством различных продуктивных и непродуктивных суффиксов.

*Суффиксы имен существительных.* Исконный суффикс **-хъан**, восходящий к общелезгинскому, шире – общедагестанскому состоянию, является довольно продуктивным в табасаранском языке. Он наличествует почти во всех дагестанских языках.

Суффикс **-хъан** от основ существительных, редко от основ наречий образует имена существительные, обозначающие людей по профессии, роду занятий, выполняемой ими работе: *багълар-хъан* «садовод» (*багълар* «сады»), *рягъни-хъан* «мельник» (*рягъин* «мельница») и другие.

Одним из продуктивных в табасаранском языке является суффикс **-чи**, заимствованный из азербайджанского языка. Слова с этим суффиксом в основном обозначают род занятий, занимаемую должность, принадлежность к организации и обществам людей: *бамбаг-чи* «хлопкороб, хлопковод», *тлумут1-чи* «виноградарь» и т.д.

Особое место в деривационной системе табасаранского языка занимает продуктивный суффикс **-вал**, который образует большое количество слов с отвлеченным значением от глаголов, прилагательных, существительных, а также некоторых наречий: *бул-вал* «обилие» ← *бул* «обильный, богатый»; *бегъерлу-вал* «урожайность» ← *бегъерлу* «урожайный, плодородный» ← *бегъер* «урожай»; *мешебеги-вал* «должность лесника (лесничего)» ← *мешебеги* «лесник, лесничий» и т.д.

В табасаранском языке ряд слов, относящихся к фитонимической лексике, образуется от имен существительных, в составе которых уже имеются другие словообразовательные суффиксы. Такие имена существительные обозначают занятия и профессии людей: *бичинчи-вал* «занятие жнеца» ← *бичин+чи* 1) «жнец», 2) «наёмный жнец» ← *бичин* «спелые хлеба»; *багъманчи+вал* «занятие садовника, садовничество» ← *мягъсулдар+вал* «хлебопашество, хлеборобство» ← *мягъсулдар* «хлебопашец, хлебороб» ← *мягъсул* «злаки, посеvy злаков, хлеба»; *бистанчи-вал* «огородничество, овощеводство» ← *бистан+чи* «огородник, овощевод» ← *бистан* «огород» и т.д.

В отдельных случаях среди фитонимических терминов встречаются названия, образованные от имен существительных, в которых представлены аффиксальные элементы, имеющие ограниченную сферу употребления:

1) суффикс **-дар**: *мягьсул* + *дар* «хлебороб» ← *мягьсул* «злаки, посевы, хлеба»; 2) суффикс **-дух**: *чар* + *дух* «относящийся ко второму урожаю сезона (о втором урожае ранних овощей)» ← *чар* «всходы, зелень»; 3) суффикс **-ицI**: *цIур* + *ицI* «хворостина, сухая веточка» ← *цIур* «росток»; 4) суффикс **-хь**: *чIур* + *ухь* «залежь» ← *чIур* «пастбище, луг, выпас»; 5) суффикс **-уч**: *кьаб* + *уч* «пенёк» ← *кьаб* «ствол дерева, корень»; 6) суффикс **-мек**: *мерж* + *е* + *мек* «чечевица» ← *мерж* «роща, небольшой лесок» и т.д.

Следует отметить еще один деривационный суффикс **-ар**, который, помимо функции образования форм множественного числа имен существительных, выполняет и словообразовательную функцию. Как считает Н.Д. Сулейманов, «такая двуплановость указанного суффикса – с одной стороны выражать множество предметов, а с другой стороны – образовать новые реалии от названий предметов, складывающихся в одно целое, – детерминирована самой системой словообразования, очевидно, общей для всех дагестанских языков» [1988: 81].

Слова, образованные при помощи суффикса **-ар**, обнаруживают разную степень семантической связи с производящей основой: *цIаб* «лепесток» ← *цIаб+ар* (*рягьнин*) «лопасть» (мельничного колеса); *зимз* «муравей» ← (*ругьан*) *зимз+ар* «малина»; *хьад* «лето» ← *хьад+ар* «хлеба» и т.д.

**Суффиксы имен прилагательных.** В фитонимической лексике табасаранского языка представлены следующие суффиксы имен прилагательных: **-ан, -у, -ун/-юн, -ин/-йин**.

Количество прилагательных, образованных посредством этих суффиксов, незначительно.

Суффикс **-ан** образует прилагательные от основ имен существительных: *мух* «ячмень» → *мух+ан* «ячменный»; *укI* «трава» → *укI+ан* «травяной».

К существительным с гласными заднего ряда в основе при образовании прилагательных присоединяется суффикс **-ун**, а к существительным с гласными переднего ряда в основе – суффикс **-юн**: *зас* «колючка» → *зас+ун* «колючий»; *тирп* «бук» → *тирп+ун* «буковый»; *дукI* «просо» → *дукI+ун* «пшённая»; *мяхьв* «дуб» → *мяхь+юн* «дубовый»; *нюрх* «полба» → *нюрх+юн* «полбовая (каша)».

Суффикс **-ин/-йин** образует качественные и относительные прилагательные от основ имен существительных: *жихир* «груша» → *жихир+ин* «грушевый»; *дяхин* «пшеница» → *дяхин+ин* «пшеничный»; *жвугьри* «персик» → *жвугьри+йин* «персиковый».

Табасаранский язык сравнительно не богат словообразовательными аффиксами. По этому поводу А.А. Магомедов пишет: «В отношении словообразования табасаранский язык, как и вообще лезгинские языки, характеризуется бедностью словообразовательных аффиксов и распространением описательного способа словообразования и при помощи причастных форм» [1965: 151].

**Основосложение в фитонимической лексике.** В фитонимической лексике табасаранского языка различаются следующие типы сложных образований:

Композиты, состоящие из имени прилагательного и имени существительного: *гъизилгюл* «роза» ← *гъизил* ← *гъизилин* «золотой» + *гюл* «цветок»; *сивинкюл* «береза» ← *сивин* ← «горный» + *кюл* «ветка дерева» и т.д.

Как сложные слова можно рассматривать следующие лексемы: *аьнтIалтIегъри* «сорт груш», *сармашугъ* «плющ, вьющееся растение» и т.д.

Ряд сложных слов, состоящих из разных основ, пишется через дефис. Таковыми являются:

а) сложные слова, образованные из двух существительных, обозначающих предметы одного и того же семантического круга, но не имеющих между собой синонимических или антонимических отношений: *гъар-кюл* «редколесье» ← *гъар* «дерево» + *кюл* «куст»; *укIар-къалар* «растительность» ← *укIар* «травы» + *къалар* «ветки, стебли» и т.д.;

б) сложные слова, в которых самостоятельным значением обладает только один компонент: *яр-йимииш* (собр.) «фрукты» ← *йимииш* «фрукт» + *яр* (слово отдельно не употребляется).

Практически все вышеперечисленные типы и способы образования сложных слов в табасаранском, аналогично и в других дагестанских языках, А.Г. Гюльмагомедов считает объектом фразеологической деривации [1996: 17–20].

**Повторы.** Значительное место среди сложных образований в табасаранском языке принадлежит морфологическим и лексическим повторам, которые возникают в результате удвоения самостоятельных слов и подражательных комплексов, относящихся к существительным, наречиям и числительным.

В данном разделе рассматриваются лексические повторы, образованные от фитонимических терминов. Различаются следующие виды повторов:

а) повторы, образованные простым удвоением основы: *мишмиш* «абрикос», *гаргар* «овес», *хяихяиш* «мак», *кюкю* «цветок» и т.д.;

б) повторы с изменением начального корневого согласного: *гал-мал* ← «шелуха», «отходы» ← *гал* «кора»; *вич-мич* ← «яблоки и тому подобное» ← *вич* «яблоко»; *гъар-мар* ← «деревья, всякие насаждения» ← *гъар* «дерево»; *тIул – мул* «палки, стебли и т.п.» ← *тIул* «палка» и т.д.;

в) повторы, сопровождающиеся заменой одного из согласных основы: *галгам* «гроздь»; *мукIрукI* «ель»; *сурсул* «рожь»; *бамбаг* «хлопок, вата»; *кишмиш* «изюм, кишмиш»; *шваршвал* «бурьян»; *хирхил* «солома» и т.д.

**Составные (описательные) названия в фитонимической лексике.** Большое место в фитонимической лексике табасаранского литературного языка занимают составные (описательные) названия. Данный способ образования слов является продуктивным и в других лезгинских языках. Подавляющее большинство описательных терминов представляет собой именные словосочетания, в которых в качестве определения выступают имена существительные в форме родительного падежа, прилагательные и причастия:

а) сочетание имени существительного в полной форме родительного падежа с именем существительным в именительном падеже: *хъадан хумурзаг* «дыня» (букв. «летний арбуз»), *къюрдун хумурзаг* «арбуз» (букв. зимний арбуз»), *силин*

*гиниб* «папоротник» (букв. «кабана конопля»), *жихрин гьар* «груша» (букв. «грушевое дерево»), *мяхъвун гьар* «дуб» (букв. «дуба дерево»), *зазун набататар* «хвойные растения» (букв. «колючки растения»), *ригъун кюкю* «подсолнух» (букв. солнца цветок») и т.д.;

б) сочетание имен существительных в усеченной форме родительного падежа с именем существительным в именительном падеже: *шаршили к1ул* «головка чеснока» (букв. «чеснока голова»), *гъурна хар* «чёрный горох» (букв. «сухого стебля конопля горох»), *шейт1ни т1улар* «хмель обыкновенный» (букв. «шайтана толстая веревка») и т.д.;

в) сочетание имен прилагательных с именем существительным в именительном падеже: *кьут1кьли кьалар* «полынь» (букв. «горькие стебли»), *ширин хутар* «ренклод» (букв. «сладкие сливы»), *уч1врү ц1абар* «щавель» (букв. «кислые лепестки»); *ч1уру вичар* «сорт яблок» (букв. «дикие яблоки») и т.д.;

г) сочетание имен существительных в именительном падеже: *шекер вич* «сорт яблок» (букв. «сахар яблоко»), *гүг вич* «кандиль» (букв. «тыква яблоко») и т.д.;

д) сочетание имени существительного в именительном падеже с глаголом: *шид тувуб* «поливать» (букв. «вода давать»), *изан ан1уб* «пахать» (букв. «пашня делать»), *рягъин ан1уб* «молоть» (букв. «мельницу делать») и т.д.

**Обособление как способ образования слов.** Помимо отмеченных выше способов деривации, в табасаранском языке обнаруживается еще один способ образования новых слов – обособление. Суть его заключается в том, что новые слова образуются на основе существующих в языке, без использования для этого дополнительных лексических средств, основ и т.д. [Гайдаров 1966, Гюльмагомедов 1996]. Как отмечает Р.И. Гайдаров, «для образования новых лексических единиц используются тройного рода варианты; а) семантические варианты слов или значения одного многозначного слова; б) семантические варианты грамматической формы слова или разновидности значений одной только грамматической формы слова; в) фонетические варианты слов и их форм» [1966: 133].

Случаи обособления в некоторой степени обнаруживаются и в фитонимической лексике. Остановимся на некоторых из них.

**Семантическое обособление.** Среди способов образования новых слов как наиболее продуктивный выделяется семантическое обособление. При этом способе словообразования имеющееся в языке слово приобретает новое смысловое значение, т.е. одно из значений слова отрывается от остальных и на месте одного слова появляется два или более слов-омонимов. Появившиеся в результате такого образования лексемы существуют в языке как слова с различными значениями. Таковы, например, слова *вич* «яблоко» – *вич* «черви (в картах)», *гаргар* «колокольчик» – *гаргар* «железная пуговица», *тум* «семя, семена» – *тум* «закваска», *швум* «соломинка» – *швум* «поле после уборки урожая» и другие.

Примерами семантического обособления по сходству предметов и явлений являются термины: *кал* «пресный хлеб» – *кал* «неспелый, незрелый, зеленый»;

*кьимкь* «репейник» – *кьимкь* «комок»; *хар* «горох» – *хар* «град»; *удар* «зернышко» – *удар* «маленькая часть (чего-нибудь)».

Перенос значения от части к целому, от частного к общему или от единичного ко множеству имеем в следующих названиях: *кIул* «голова» – ср. *кIул* «колос»; *ачIал* «плевел» – ср. *ачIал* «сорняк»; *ризкь* «зерно, хлеб» – ср. *ризкь* «пища, пропитание».

Семантические изменения могут быть результатом переноса отдельных видов продуктов питания на растения: *чIухир* «крупа» – *чIухир* «очищенная обмолоченная полба»; *кьал* «ветка, стебель, спичинка» – (*кьутIкьли*) *кьал* «полынь»; *хьач* «съедобная трава» – *хач* «сено».

Семантические отношения могут складываться и между основами, одна из которых обозначает место, другая – предмет: *Дербент* «Дербент» – *Дербенар* «сорт моркови»; *Иран* «Иран» – *Иран мишмишар* «сорт сладких абрикос». Эти названия, возможно, обозначают места, где их выращивают или где они впервые появились.

Как видно из приведенных примеров, при семантическом способе словообразования формы слова, не подвергаясь каким-либо изменениям, переходят в самостоятельные слова, и это осуществляется переносом названия одного предмета или явления на другой предмет или явление по сходству внешних признаков, на основе реальных связей, существующих между ними в действительности, близости функций и т.д.

**Грамматическое обособление.** В качестве одного из способов образования новых слов в табасаранском языке выступает морфолого-синтаксический способ. В отличие от типов аффиксаций, при которых происходит изменение в морфемном составе слова, при конверсии внешняя форма слова не меняется, но слово переходит в другой грамматический разряд, приобретая при этом новое значение и новые функции.

В табасаранском языке такой способ словообразования слов малопродуктивен.

В фитонимической лексике обнаруживаются отдельные случаи обособления только одной грамматической формы – формы множественного числа.

Помимо основного значения – выражение неопределенного множества одинаковых или однородных предметов и явлений нередко формой множественного числа обозначаются: *хьадар* «хлеба» – ср. *хьад* «лето»; *тIумтIар* «виноград» – ср. *тIумутI* «ягодка винограда»; *хамсар* «куст ежевики» – ср. *хамс* «ягодка ежевики»; *ццурйир* «горный лук» – ср. *ццур* «кислая приправа из алычи» и т.д.

**Фонетическое обособление.** Если другие виды обособления слов, рассмотренные выше, материально (по звучанию) не отличались от тех слов и их форм, от которых вновь образованные слова отделились, то при фонетическом обособлении слова, возникшие «в результате переноса значения, расходятся фонетически, то есть перенос значения с одного предмета или явления на другой и последующий разрыв этих значений оформляется фонетически в виде варианта» [Гайдаров 1966].

Новые слова, образованные способом фонетического обособления, подразделяются на две группы: а) дифференциация значений на основе обособления фонетических вариантов, имеющих место среди согласных: *тан* «ствол» – *таз* «молодой побег, веточка»; *мишмиш* «абрикос» – *кишмиш* «кишмиш, изюм» и т.д.; б) дифференциация значений на основе обособления фонетических вариантов, имеющих место среди гласных: *хир* «рисовое поле» – *хяр* «луг, покос»; *ччив* «корень (растения)» – *ччев* диал. «тетива» и т.д.

Таким образом, рассмотренный выше материал по фитонимической лексике показывает, что среди способов словообразования наиболее продуктивными являются суффиксация и словосложение.

В третьей главе «**Языковые особенности фитонимической лексики с точки зрения ее происхождения**» исследованы такие аспекты проблемы, как системные взаимоотношения лексических единиц, исконный пласт фитонимов и заимствованные фитонимы.

Лексика, непосредственно связанная с жизнью народа, - важная часть структуры языка. В ней отражаются все процессы исторического развития общества. Поэтому процесс формирования словарного состава табасаранского языка, как и других языков, является длительным и сложным. Лексика табасаранского языка по своему происхождению не однородна. С данной точки зрения табасаранский словарь прежде всего подразделяется на две группы: 1) исконно табасаранская лексика; 2) заимствованная лексика.

**Системные взаимоотношения лексических единиц.** Словарный состав языка не является простым собиранием лексических единиц. Последние всегда находятся в определенных системных взаимоотношениях, сказывающихся на их семантике и оформлении. В табасаранском языке основными формами системных зависимостей слов являются полисемия, омонимия, синонимия, антонимия, а также архаизмы и неологизмы.

Всякие изменения, происходящие с развитием производства, науки, культуры, техники, с развитием и совершенствованием грамматического строя и всего языка в целом, с одной стороны, приводят к пополнению словарного состава табасаранского языка новыми словами и фразеологическими оборотами, с другой, – к устареванию и исчезновению (хотя и в незначительной степени) из языка некоторых лексем.

В фитонимической лексике также обнаруживаются случаи пополнения и обогащения данного пласта новыми словами – неологизмами, вызванными использованием табасаранцами в своем хозяйстве новых сельскохозяйственных орудий труда, новых культур, разведением которых табасаранцы раньше не занимались, внедрением новых достижений сельского хозяйства и т.д.

Примерами появления новых слов в фитонимической лексике наряду с существующими старыми названиями могут служить: *роза* «роза», *жасмин* «жасмин», *рамашка* «ромашка» и т.д.

К числу неологизмов относятся и некоторые кальки, возникшие в результате буквального перевода из русского языка: *учлвру цлабар* «щавель» («кислые лепестки»), *кьутIкьли кьалар* «полынь» («горькие стебли»), *ширин хутар* «ренклюд» («сладкие сливы») и т.д.

Слова, возникшие вместо устаревших или исчезнувших слов, становятся впоследствии общеупотребительными.

В фитонимической лексике встречаются слова, которые вышли из употребления в обычной разговорной речи в результате изменений в социально-экономической жизни табасаранцев, т.е. слова, перешедшие из активного словарного запаса в пассивный.

В табасаранском языке встречается особая группа лексем, одинаково звучащих, но не имеющих ничего общего по значению. Такие слова, называемые омонимами, присущи всем языкам, и табасаранский язык не является исключением.

Омонимы многими лексикологами определяются как слова с одинаковым звучанием и графическим изображением, но имеющие различные значения. Кроме того, некоторые ученые отмечают, что омонимы должны быть тождественны во всех или в большинстве своих форм. Например, В.В. Виноградов пишет: «Омонимами могут быть названы лишь такие лексические единицы, которые совпадают по своему внешнему звуковому облику во всех своих формах». [Виноградов 1960].

Это определение омонимов можно отнести и к табасаранским омонимичным словам. В табасаранском языке налицо множество слов-омонимов, которые при совершенно различных значениях совпадают как по звучанию, так и на письме во всех или в большинстве своих грамматических форм.

В рассматриваемом пласте лексики табасаранского языка встречается немало одинаково звучащих слов, имеющих совершенно различные значения: *шир* «виноградная лоза» – *шир* «краска»; *шил* «сноп» – *шил* «след, отпечаток»; *гуг* «кабачок» – *гуг* «затылок» – *гуг* «узелок в ковре»; *гъурд* «липа» – *гъурд* «кулак»; *хяшхяш* «мак» – *хяшхяш* «паук» диал.; *швур* «растение типа черемши» – *швур* «часть, половина» и т.д.

Омонимы в табасаранском языке представлены многочисленными омонимичными рядами, относящимися к различным лексико-грамматическим разрядам. Наиболее широко отмечена нами омонимия именная: *шюше* «мята» – *шюше* «стекло», *гъур* «сухой стебель конопли (без волокон)» – *гъур* «насест», *чIвал* «ива» – *чIвал* «висок» и др.

Значительно реже, по сравнению с омонимами-существительными, представлены в табасаранском языке омонимы-глаголы: *лицуб* «ходить» – *лицуб* «искать»; *алахъуб* «надевать» – *алахъуб* «встретиться» и др.

Ряды омонимов в табасаранском языке могут быть и смешанными, т.е. принадлежать к разным частям речи:

1) ряды, состоящие из имени существительного и глагола: *архь* «конопля (семя)» – *архь* повелительная форма от *архъуб* «ворваться», *дахь* «дупло» – *дахь* повелительная форма от *дахъуб* «ложиться», *урхь* «калина» – *урхь* повелительная форма от *урхъуб* «кипятить» и др.

2) ряды, состоящие из имени существительного и имени прилагательного: *лак* «грядка» – *лак* «лакский», *гъар* «дерево» – *гъар* «каждый», *хам* «кожура, шкура» – *хам* 1.«необработанный», 2. *перен.* «невоспитанный» и др.

Также существуют ряды, состоящие из имени существительного и наречия, существительного и частицы, существительного и союза.

Явлению омонимии противопоставляется синонимия. Если при омонимии для передачи разных значений используется одно слово, то при синонимии один и тот же предмет, явление и т.д. передаются разными словами. Как известно, для полисемии и омонимии характерна одинаковость звучаний при расхождении значений, а для синонимии - близость значений при неодинаковости звучаний.

Проблемы синонимии касались в своих работах многие авторы. В широко известных трудах Л.В. Щербы, В.В. Виноградова отмечается большая роль синонимии в структуре языка. Изучению проблемы синонимии посвящен ряд специальных исследований, видное место занимает она и в работах по лексикологии, стилистике и лексикографии на материале разных языков.

Синонимы, называя одни и те же понятия, предметы, явления, качества и действия, всегда отличаются друг от друга дополнительными оттенками.

В зависимости от семантических разграничений синонимы всегда образуют ряды (синонимические), состоящие из двух, трех, четырех, пяти и более одинаковых или очень близких по значению слов. Такие примеры наблюдаются как в языке в целом, так и в фитонимической лексике табасаранского языка: а) двучленные: *къал - тан* «ствол»; *йимииш - мейва* «плод»; *явшан - къут/къли къалар* «полынь»; *гюл - кюкю* «цветок»; б) трехчленные: *гъартуз - гуг - бурани* «тыква»; *яркур - гъар - бурузар (шалнар)* «лес» и т.д.

Анализ табасаранских синонимов приводит к выводу, что те или иные оттенки в их значении, не всегда отчетливо заметные, определяют их употребление. Когда слова вступают в синонимические отношения, как правило, одно из них в ряде случаев может замещать другое.

Как свидетельствует приведенный выше материал, в большинстве случаев результатом появления синонимов в фитонимической лексике послужило использование для этого не только исконной лексики, но и усвоение заимствованных из других языков слов. Наличие большого количества таких слов свидетельствует о богатстве словарного состава табасаранского литературного языка.

В рассматриваемой группе слов, помимо явлений омонимии и синонимии, встречается и антонимия. Связь между отдельными словами в табасаранской лексике определяется не только близостью их значений, но и их семантическим противопоставлением.

Антонимия, как омонимия и синонимия, является одним из многих проявлений системных отношений в лексике.

Наиболее удачным и последовательным представляется, на наш взгляд, определение антонима Н.М. Шанским, принимаемое в качестве рабочего и другими исследователями: «Антонимы являются словами разного звучания, которые выражают противоположные, но соотносительные друг с другом понятия». Например: *чуру* «дикорастущий» – *гъяни* «культивированный» и т.д.

**Исконный пласт фитонимов.** В исконную лексику входят незаимствованные языковые единицы, которые образовались непосредственно в

табасаранском языке и встречаются в табасаранском, а также в одном или нескольких родственных языках.

Словарный состав табасаранского языка, как и любого другого, представляет собой результат длительного развития. В нем бытуют устаревшие слова и слова, вошедшие в лексику табасаранского языка недавно. Наряду с исконно табасаранскими встречаются и слова, вошедшие в табасаранский язык из родственных и неродственных языков.

Фитонимическая лексика также богата исконными словами (названия фруктов, овощей, злаков, растений, деревьев и т.д.). Среди исконных слов фитонимической лексики следует различать несколько пластов: а) собственно табасаранские; б) общелезгинские; в) слова, входящие в общедагестанский лексический фонд.

Основным и древним пластом лексики табасаранского языка являются **собственно табасаранские слова**.

Это слова, возникшие уже в эпоху отдельного существования табасаранского языка и представляющие специфическую принадлежность табасаранской речи.

Пласт исконной лексики табасаранского языка, названный собственно табасаранским, включает слова, образовавшиеся в табасаранском языке или унаследованные из языка-основы.

Собственно табасаранские слова в количественном отношении составляют наиболее значительную часть табасаранской лексики. По содержанию этот пласт исконной лексики охватывает самые различные категории лексем, обозначающие отдельные предметы и действия, родственные отношения между людьми, части человеческого организма, некоторых животных, птиц, насекомых, растений, природные явления, духовное и физическое состояние людей и т.д.

Собственно табасаранские слова (фитонимы): *амлюхъ* «орешек», *бак1лук1* «дикий гриб»; *гули* «лук»; *гъиччвар* «смородина»; *кьут1* «морковь»; *мухъ* «граб»; *рякъюн ук1* «подорожник»; *урш* «тополь»; *урхъар* «калина»; *хамсар* «ежевика»; *шюшйир* «мята» и др.

Большое количество собственно табасаранских слов не делится на значимые морфемы. К таковым относятся: *риж* «колючий кустарник», *архъ* «конопля», *няхв* «сорт хорошей пшеницы» и т.д.

Собственно табасаранские слова, как и общедагестанские и общелезгинские, возникли в основном на базе своего исконного материала. Вместе с тем встречаются и такие случаи, когда исконные слова содержат в своем составе и иноязычные элементы. Однако это не означает, что они являются заимствованиями. Это особая часть собственно табасаранской лексики, появившаяся в результате суффиксации и словосложения.

В исконно табасаранской лексике особо следует выделить группу слов, относящихся к общей лексике родственных языков лезгинской группы (**общелезгинские слова**). Сюда входят лексемы, встречающиеся в большинстве или же в нескольких языках – лезгинском, агульском, цахурском, хиналугском, удинском, крызском, будухском и арчинском. Отдельные слова этого фонда,

относящиеся к фитонимической лексике, встречаются в некоторых публикациях лезгиноведов: Е.Ф. Джейранишвили (1958), Б.Б. Талибова (1959), У.А. Мейлановой (1964).

Впервые в табасарановедении полный перечень общелезгинской лексики дается в исследованиях Б.Б. Талибова (1980) и В.М. Загирова (1981). В специальных статьях У.А. Мейлановой, Ф.А. Ганиевой (1989), посвященных характеристике деревьев, кустарников и травянистых растений в лезгинском языке, также выделяются лексемы общедагестанского и общелезгинского происхождения.

К общелезгинскому лексическому фонду относятся следующие фитонимические термины:

*гаргар* «овес» (лезг. *гергер*, рут. *ггарггал*, цах. *гар`гар*, хин. *гыргар*);

*дук1* «просо» (агул. *дук1*, лезг. *цук1*, цах. *дик1*);

*ук1* «травя» (агул. *г1ук1*, лезг. *векь*, рут. *укь*, цах. *ок1*, хин. *инк*);

*ч1ихир* «крупа» (лезг. *ч1ахар*, рут. *ч1ихер*, крыз. *ч1ихер*, хин. *чхар*);

*удар* «зернышко» (лезг. *твар*, агул. *видар*, крыз., удин. *видар*) и т.д.

В словарном составе табасаранского языка можно выделить определенное количество незаимствованных слов, которые встречаются во всех или в большинстве дагестанских языках, хотя и далеко не всегда в одинаковом звуковом оформлении. Наиболее древним пластом, унаследованным табасаранским языком из родственных языков, является **общедагестанский**, который характеризуется большим количеством лексем, называющих разные понятия.

Лексические схождения табасаранского языка с другими языками на общедагестанском уровне подробно рассматриваются в ряде исследований по дагестанским языкам: Е.А. Бокарев «Введение в сравнительно-историческое изучение дагестанских языков» [1961], Т.Е. Гудава «Консонантизм андийских языков» [1964], «Сравнительно-историческая лексика дагестанских языков» [1971], С.М. Хайдаков «Сравнительно-сопоставительный словарь дагестанских языков», Б.К. Гигинейшвили «Сравнительная фонетика дагестанских языков» [1977], М.-С. М. Мусаев «Лексика даргинского языка (Сравнительно-сопоставительный анализ)» [1978], Т.Е. Гудава «Историко-сравнительный анализ консонантизма дидойских языков» [1979], Б.Б. Талибов «Сравнительная фонетика лезгинских языков» [1980], В.М. Загиров «Лексика табасаранского языка» [1981], В.М. Загиров «Историческая лексикология языков лезгинской группы» [1987], М. Е.Алексеев, Б.М. Атаев «Аварская глагольная лексика общедагестанского происхождения» [1999] и др.

В указанных публикациях для иллюстраций привлекается и фитонимическая лексика, восходящая к общедагестанскому хронологическому уровню.

В фитонимической лексике общедагестанскими являются следующие слова: *варжи* «крапива» (лезг. *мидж*, дарг. *нидз*, лак. *мич1*, цез. *меча*, анд. *мич1чи*, арч. *мач*, уд. *меч1*); *махъв* «дуб», «желудь» (агул. *махъв*, лезг. *мегъв*, цах. *малхъв*, рут. *малхв*, дарг. *мег*, лак. *мурхъ* (дерево), беж. *нигье*, авар. *микк*); *жсихир* «груша» (лезг. *чуьхвер*, агул. *ччих1ар*, *джсихир*, рут. *хы1р*, цах. *джыхаа1*, крыз. *джух1ур*, арчин. *хе1рт*, дарг. *хьяр*, лак. *хьу1рт*); *сурсул* «рожь» (лезг. *сил*,

агул. *силки, суьл, сулен*, рутул. *сыкIыл*, цах. *сикIыл'*, хин. *сылг*, крыз. *силсил*, будух. *сылсыл*, дарг. *сулсул*, анд. *сусур* «овсюг», лак. *сус*); *мух* «ячмень» (лезг. *мух*, агул., цах. *м̄ох*, будух. *мух*, крыз. *мыш*, хин. *махъа*, арчин. *маха*, удин. *му*, дарг. *мухъи*, лак. *хъа*) и т.д.

Следует подчеркнуть, что исконно табасаранские слова, т.е. собственно табасаранские лексические единицы, а также слова, относящиеся, во-первых, к общей лексике родственных языков лезгинской группы, во-вторых, к общедагестанскому лексическому фонду, являясь важной частью современного табасаранского словаря, определяют самобытность и национальное своеобразие табасаранской речи, обуславливают специфические особенности словарного состава, являются основой лексической системы этого языка.

**Заимствованный пласт фитонимов.** Заимствованные слова в лексике табасаранского языка занимают довольно большое место. В течение последних десяти веков заимствования в этот язык проникали в основном из двух источников: из восточных (арабского, персидского и азербайджанского) и из русского языка.

На табасаранский язык оказывали воздействие в основном языки более многочисленных и экономически развитых народов, сильно отличающиеся от него по своим фонетическим и морфологическим характеристикам. Надо полагать, что и дагестанские языки, особенно близкородственные лезгинские языки, не могли не заимствовать словарные единицы друг из друга. Однако в данном разделе речь пойдет только о заимствованиях из неродственных языков, в частности, из персидского, арабского, азербайджанского и русского. Общее количество иноязычных слов в рассматриваемых группах составляет более 140 единиц, из них: арабизмов – более 40, иранизмов – более 30, тюркизмов – более 40, русизмов – более 30.

Длительные экономические, политические, военные, культурные и другие связи табасаранцев с другими народами способствовали проникновению в словарный состав табасаранского языка значительного количества иноязычных слов, которые не просто заимствуются, но и адаптируются, подчиняясь законам фонетики, грамматики. В этом отношении примером могут служить лексические единицы, проникшие из восточных языков и изменившиеся настолько, что порою трудно отличить их от исконных слов.

Нельзя, конечно, отрицать тесные контакты табасаранцев с этническими группами, составляющими ядро исторической кавказской Албании. Естественно, что среди них не последнее место должны занимать контакты табасаранского языка со среднеперсидским и армянским языками, относящиеся к V - X вв. н.э. Но и в этом случае в настоящее время фактическая неразработанность вопроса заставляет ограничиться его постановкой.

Многие слова пришли путем прямого, непосредственного заимствования, а другие усвоены через посредство третьего языка. В частности, такую посредническую роль сыграли азербайджанский и русский языки, которые и поныне продолжают оказывать влияние на развитие табасаранского литературного языка.

Во многих исследованиях на большом иллюстрированном материале и детально рассматриваются вопросы контактирования табасаранского языка с арабским, персидским, тюркскими и русским языками, а также фонетическое, морфологическое и семантическое освоение заимствованных слов в табасаранском языке. Поэтому в данной работе мы не останавливаемся на вопросах освоения заимствованных слов, ограничиваемся лишь иллюстративным материалом по фитонимической лексике.

**1. Фитонимы арабского происхождения.** Арабские лексические элементы в табасаранском языке, как и в других дагестанских языках, занимают значительное место. Арабо-табасаранские языковые контакты и процесс проникновения арабских слов в табасаранский язык начались в связи с исламизацией табасаранцев. Когда последние стали пользоваться арабским языком, среди них распространяется и арабская письменность. Кроме ислама, проникновению арабизмов в табасаранский язык способствовали широкие контакты с азербайджанским и персидским языками, в которых зарегистрировано много арабизмов.

Установить, какие арабские слова заимствованы через азербайджанский и персидский языки, а какие непосредственно из арабского языка, – трудно. Однако имеющийся материал показывает, что арабизмы, проникшие в табасаранский язык через тюркский (азербайджанский) и персидский языки, во многих случаях оформляются тюркскими и персидскими словообразовательными элементами *-суз* (без), *-чи* (суффикс деятеля), *-кар* и *-зада*.

Часть арабских слов заимствована табасаранским языком из арабских письменных памятников. Это, главным образом, религиозные, мистические и общественно-политические термины. Приток заимствований из арабского языка, длившийся веками, заметно сузился в начале XX столетия.

Слова арабского языка, попадая в табасаранскую языковую среду, претерпели определенные фонетические, морфологические и семантические изменения, подчиняясь нормам табасаранского языка.

Следует отметить, что арабизмов в фитонимической лексике немного (около 40 единиц): *акклар* «обжаренные на огне колосья злаков молочно-восковой спелости», *алаф* «фураж, корм», *гиниб* «конопля», *зайтун* «олива, маслина (плод)», *зенжефил* «имбирь», *зяфиран* (бот.) «шафран, крокус», *къаб* «ствол дерева», *къабуч* «пенек», *мишмиш* «абрикос», *мух* «ячмень», *мягьсулар* «злаки, посевы», *набат* «растение», *партахал* «апельсин», *рейгьан* бот. 1) «ароматическое растение», 2) «базилик», *тахил* «зерно, хлеб», *фундук* «фундук, мелкий орех», *фюр-фюр* «перец», *харук* «сорняк», *шивит* «укроп», *шитил* «рассада, саженец» и т.д.

**2. Фитонимы тюркского происхождения.** Интенсивные (с XI – XIII в.в.) широкие связи табасаранского народа с тюркскими не могли не отразиться на развитии и обогащении словарного состава. Тюркские заимствования в лексическом фонде табасаранского языка занимают значительное место.

Предки современных табасаранцев еще в средние века активно контактировали с тюрками, вступая с ними в военные и торгово-экономические

связи. Исследователи тюркско-табасаранских исторических контактов возводят их к началу XI века. Языковые контакты и заимствования табасаранским языком тюркизмов связаны в основном с одним из тюркских языков – с соседним азербайджанским, входящим в огузскую группу языков, который представлен и в Дагестане. Тюркско-табасаранские контакты охватывали более широкий спектр в экономике, культуре и языках.

Хотя с середины 30-х годов XX века положение азербайджанского языка в Дагестане изменилось, влияние его на табасаранский ослабло и процесс проникновения тюркизмов утратил свою былую интенсивность, все же тюркоязычная традиция среди табасаранцев, особенно проживающих в Табасаранском районе, отличается устойчивостью и в настоящее время.

В фитонимической лексике табасаранского языка насчитывается более 40 терминов тюркского происхождения: *алича* «алыча», *арфани* (в сильно измененном виде) «огурец», *аббасбеги* «сорт груш», *бадамжан* «баклажан», *гюл* «цветок», *гюльгери* «сорт пшеницы», *гьяжибугьда* «кукуруза», *гъавах* «тополь», *гъарпуз* «тыква», *гъяйси* «сушеные абрикосы», *гъелем* «молодое дерево», *дюю* «рис», *йимши* «фрукт», *инжил* «инжир», *иставут* «перец», *къабагъ* «тыква», *пахтере* «сорт сорных трав», *тум* «семена», *турф* «репа», *нарат* «сосна», *къарачуп* «душица обыкновенная», *шабалут* «каштан», *явшан* «полынь», *чалтук* «неочищенный рис», *сарабугьда* «сорт пшеницы», *штил* «рассада», *ярма* «крупа» и т.д.

### 3. Фитонимы, заимствованные из иранских (персидского) языков.

Процесс заимствования иранизмов происходил в течение нескольких тысячелетий, и определить хронологические рамки этого процесса довольно трудно. Чтобы установить, почему персидский язык оказал огромное влияние на лексику табасаранского языка, необходимо обратиться к истории.

Известно также, что в прежний Ширван входили Шемаха и временами Дербент, где жили переселенные из Ирана персы, т.е. носители этого языка, известные табасаранцам под названием *къяжар* «кажар». В Дербенте, центре торговли, табасаранцы вплотную соприкасались с культурой и наукой народов Востока. Об этом можно судить по многочисленным остаткам памятников с куфическими надписями.

Богатая персидская поэтическая литература, которая получила в Дагестане достаточное распространение, и высокий престиж персидского языка также способствовали процессу проникновения в табасаранский и другие дагестанские языки персидских слов.

Заимствование лексем из персидского языка происходило преимущественно устным путем. Кроме того, значительное количество персизмов проникло в табасаранский язык также через посредство азербайджанского языка.

Эти факторы способствовали проникновению определенного количества персизмов в табасаранский язык. В фитонимической лексике табасаранского языка персизмов меньше, чем тюркизмов (около 30): *нар* «гранат», *бамбаг* «вата, хлопок», *бадам* «миндаль», *бевеша* «фиалка», *дарчин* «корица», *Кашиниш* «укроп», *хурма* «финик», *хатрут* «тутовник», *чугьундур* «свекла», *чимил* «кизил» и др.

Подавляющее большинство персидских заимствований прочно входит в активный запас табасаранского языка и, являясь основными наименованиями общеизвестных предметов и явлений, успешно используются в современном языке наравне с исконными лексемами.

**4. Фитонимы, заимствованные из русского языка.** Наиболее поздними заимствованиями являются русизмы, проникновение которых обусловлено табасаранско-русскими контактами, установившимися со времен пребывания экспедиции Петра I в Дагестане. Более тесными эти контакты стали после присоединения в 1813 году Дагестана к России. С этого времени между русскими и дагестанцами установились экономические, политические и культурные связи, особенно усилившиеся в годы советской власти.

Наметившаяся к началу XX века тенденция к ослаблению связей с арабами и арабским языком сыграла положительную роль в обогащении табасаранской лексики дореволюционного периода русскими заимствованиями. Уже в этот период ряд арабизмов и иранизмов, малопонятных народу, стал заменяться русскими словами.

Введение в 1932 году письменности в табасаранском языке также способствовало широкому проникновению русских заимствований. Создание письменности на основе русской графики, а также школ на родном языке с обязательным изучением русского языка облегчало овладение им, обуславливало возможность более точной передачи русизмов на письме и дало новый толчок к усвоению большого количества научно-технических терминов.

В связи с повышением жизненного уровня народа, развитием культуры и техники контакты табасаранского и русского языков становятся более многообразными и глубокими. В табасаранском языке в советский период развивается слой русской по происхождению лексики. Особенно велика роль русского языка в условиях многоязычного Дагестана, где он является не только источником заимствования словарных единиц, но и средством общения представителей различных народностей, стал их вторым родным языком.

В настоящее время наблюдается большой приток заимствований. Они обнаруживаются и в фитонимической лексике табасаранского языка (более 30 единиц): *акация* «акация», *апельсин* «апельсин», *геаргин* «георгин», *жасмин* «жасмин», *картуф* «картофель», *лилия* «лилия», *лимон* «лимон», *мандарин* «мандарин», *памадур* «помидор», *роза* «роза», *рамашка* «ромашка», *сирень* «сирень» и т.д.

Русский язык, как язык национального общения, в настоящее время является одним из основных источников пополнения табасаранской лексики и играет важную роль в обогащении и развитии табасаранского языка в целом.

**В заключении** изложены основные теоретические выводы диссертационного исследования, подведены итоги, обобщены результаты и определены возможные направления дальнейшего изучения данной проблемы.

**По теме диссертации опубликованы следующие работы:**

***Статья в журнале, рекомендованном ВАК РФ:***

1. Специфика словообразования фитонимов в табасаранском языке // – Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И.

Герцена. Филология. Вып. № 107 – СПб., 2009. – С. 185-189.

***Статьи, опубликованные в других изданиях:***

2. О предметно-тематической классификации сельскохозяйственной (земледельческой) лексики в табасаранском литературном языке // Вопросы дагестанских языков и литературы. Выпуск II. – Махачкала: ДГПУ, 2004. – С. 45-49.

3. Фитонимические фразеологизмы в табасаранском языке // Проблемы общего и дагестанского языкознания. Лингвистический сборник ИЯЛИ ДНЦ РАН. № 2. – Махачкала, 2004. – С. 38-43.

4. К вопросу о сельскохозяйственной терминологии в табасаранском языке // Проблемы тюркской и иберийско-кавказской филологии. Выпуск I. – Махачкала: ДГПУ, 2004. – С. 3-8.

5. Названия деревьев и термины, связанные с ними, в табасаранском языке // Актуальные вопросы общего и дагестанского языкознания. Выпуск I. – Махачкала: ДГПУ, 2007. – С. 123-127.

6. О некоторых названиях травянистых (съедобных) растений в табасаранском языке // Актуальные вопросы общего и дагестанского языкознания. Выпуск II. – Махачкала: ДГПУ, 2008. – С. 67-69.